

## Tribunal Canadien des droits de la personne Déclaration de responsabilité de la direction

La responsabilité de l'intégrité et de l'objectivité des états financiers ci-joints pour l'exercice s'étant terminé le 31 mars 2011 et de tous les renseignements qui y figurent incombe à la direction du ministère. Ces états financiers ont été préparés par la direction conformément aux politiques comptables du Conseil du Trésor, qui sont conformes aux principes comptables généralement reconnus au Canada pour le secteur public.

La direction est responsable de l'intégrité et de l'objectivité des données présentées dans ces états financiers. Certains renseignements présentés dans les états financiers sont fondés sur les meilleures estimations et le jugement de la direction, compte tenu de l'importance relative des postes en question. Pour s'acquitter de ses obligations au chapitre de la comptabilité et de la présentation de rapports, la direction tient des comptes qui permettent l'enregistrement centralisé des opérations financières du ministère. Les renseignements financiers présentés aux fins de l'établissement des Comptes publics du Canada et figurant dans le *Rapport ministériel sur le rendement du ministère* concordent avec ces états financiers.

Il incombe aussi à la direction de tenir un système efficace de contrôle interne en matière de rapports financiers conçu pour donner une assurance raisonnable que l'information financière est fiable, que les actifs sont protégés et que les opérations sont autorisées et enregistrées adéquatement, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques* et à d'autres lois, règlements, autorisations et politiques applicables.

La direction veille également à assurer l'objectivité et l'intégrité des données figurant dans ses états financiers en choisissant soigneusement des employés qualifiés et en assurant leur formation et leur perfectionnement; en prenant des dispositions pour assurer une répartition appropriée des responsabilités; en établissant des programmes de communication pour faire en sorte que tous les membres du ministère sont au fait des règlements, des politiques, des normes et des pouvoirs de la direction.

Les états financiers du ministère n'ont pas fait l'objet d'une vérification.

Original signé par

Original signé par

---

Shirish P. Chotalia, Q.C.  
Présidente

---

Rachel Boyer  
Directeur exécutif

Ottawa, Canada

Date

**Tribunal Canadien des droits de la personne**  
**État de la situation financière (non vérifié)**  
**au 31 mars**  
(en dollars)

	2011	2010 Redressé (note 10)
<b>ACTIFS</b>		
<b>Actifs financiers</b>		
Montant à recevoir du Trésor	428,802	268,736
Débiteurs et avances (note 4)	101,351	11,219
<b>Total des actifs financiers</b>	<u>530,153</u>	<u>279,955</u>
<b>Actifs non financiers</b>		
Charges payées d'avance	15,306	15,010
Immobilisations corporelles (note 5)	74,593	157,249
<b>Total des actifs non financiers</b>	<u>89,899</u>	<u>172,259</u>
<b>TOTAL ACTIFS</b>	<u><u>620,052</u></u>	<u><u>452,214</u></u>
<b>PASSIFS</b>		
Créditeurs et charges à payer (note 6)	525,353	274,725
Indemnités de vacance et congés compensatoires	106,092	98,388
Avantages sociaux futurs (note 7b)	385,951	439,995
<b>TOTAL PASSIFS</b>	<u>1,017,396</u>	<u>813,108</u>
<b>AVOIR DU CANADA</b>	(397,344)	(360,894)
<b>TOTAL PASSIFS ET AVOIR DU CANADA</b>	<u><u>620,052</u></u>	<u><u>452,214</u></u>

Obligations contractuelles (note 8)

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

Original signé par

Original signé par

\_\_\_\_\_  
Shirish P. Chotalia, Q.C.  
Présidente

\_\_\_\_\_  
Rachel Boyer  
Directeur exécutif

Ottawa, Canada

Date

**Tribunal Canadien des droits de la personne**  
**État des résultats (non vérifié)**  
**Exercice terminé le 31 mars**  
(en dollars)

	2011			2010
	Audition des plaintes devant le Tribunal	Services internes	Total	Total
<b>Charges</b>				
Charges de fonctionnement				
Salaires et avantages sociaux	1,202,999	1,199,965	2,402,964	2,659,203
Services professionnels et spéciaux	521,365	996,977	1,518,342	943,328
Locations	19,789	976,849	996,639	1,079,896
Transports et télécommunications	120,222	209,895	330,117	485,613
Fournitures et approvisionnements	0	101,489	101,489	96,528
Communications	92	92,013	92,105	41,506
Amortissements	0	82,655	82,655	56,366
Achat de services de réparation et entretien	0	50,926	50,926	34,198
Autres	0	14,390	14,390	14,267
<b>Total des charges</b>	<b>1,864,467</b>	<b>3,725,159</b>	<b>5,589,627</b>	<b>5,410,905</b>
<b>Revenus</b>				
Revenus divers	0	90	90	55
<b>Total des revenus</b>	<b>0</b>	<b>90</b>	<b>90</b>	<b>55</b>
<b>Coût de fonctionnement net</b>	<b>1,864,467</b>	<b>3,725,069</b>	<b>5,589,537</b>	<b>5,410,850</b>

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

**Tribunal Canadien des droits de la personne**  
**État de l'avoir du Canada (*non vérifié*)**  
**Exercice terminé le 31 mars**  
(en dollars)

	<b>2011</b>	<b>2010</b> Redressé (note 10)
<b>Avoir du Canada, début de l'exercice</b>	(360,894)	(384,693)
Coût de fonctionnement net	(5,589,537)	(5,410,850)
Encaisse nette fournie par le gouvernement	4,275,199	4,399,586
Variation des montants à recevoir du Trésor (note 3)	160,066	(94,945)
Services fournis gratuitement par d'autres ministères (note 9)	1,117,823	1,130,008
<b>Avoir du Canada, fin de l'exercice</b>	<u>(397,344)</u>	<u>(360,894)</u>

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

**Tribunal Canadien des droits de la personne**  
**État des flux de trésorerie (non vérifié)**  
**Exercice terminé le 31 mars**  
(en dollars)

	<b>2011</b>	<b>2010</b>
<b>Activités de fonctionnement</b>		
Coût de fonctionnement net	5,589,537	5,410,850
Éléments n'affectant pas l'encaisse :		
Amortissement des immobilisations corporelles	(82,655)	(56,366)
Services fournis gratuitement par d'autres ministères	(1,117,823)	(1,130,008)
Variations de l'état de la situation financière :		
Augmentation (diminution) des débiteurs et avances	90,132	(65,022)
Augmentation (diminution) des charges payées d'avance	296	-
Diminution (augmentation) des créditeurs et charges à payer	(250,628)	153,725
Diminution (augmentation) des indemnités de vacances et congés compensatoires	(7,704)	(11,272)
Diminution (augmentation) des avantages sociaux futurs	54,044	67,197
	<u>4,275,199</u>	<u>4,369,104</u>
<b>Encaisse utilisée par les activités de fonctionnement</b>		
<b>Activités d'investissement en immobilisations</b>		
Acquisition d'immobilisations corporelles	<u>-</u>	<u>30,482</u>
<b>Activités de financement</b>		
Encaisse nette fournie par le gouvernement du Canada	<u><u>4,275,199</u></u>	<u><u>4,399,586</u></u>

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.